



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 4 декабря 2012 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ПРОДОЛЖАЕТ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ПОЕЗДКИ ПО ТЕРРИТОРИИ ШТАТА ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ РЕГИОНАЛЬНЫХ СОВЕТОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ В ЗАПАДНОМ РЕГИОНЕ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК (WESTERN NEW YORK)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня продолжил инспекционный тур по объектам Региональных советов экономического развития (REDC) штата, посетив города Буффало (Buffalo) и Ниагара-Фолс (Niagara Falls), где ему была представлена информация по проектам Западного Нью-Йорка (Western New York) для прояснения их продвижения и экономического эффекта для региона.

Это восьмой визит в рамках объезда Губернатором объектов Региональных советов экономического развития (REDC) — одного из мероприятий по контролю прошлогодних стратегических планов экономического развития и проектов по созданию рабочих мест. После презентации об освоении инвестиций в размере одного миллиарда долларов в развитие региона Буффало (Buffalo) и брифинга по региональным проектам, Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (Western New York REDC) сделал официальную презентацию для Группы по оценке реализации стратегических планов (Strategic Implementation Assessment Team) о достигнутых Советом успехах в реализации стратегических планов и проектов, утвержденных в прошлом году, а также их утвержденных проектов на предстоящий год. Презентация прошла в Центре для конференций и мероприятий г. Ниагара-Фолс (Niagara Falls).

Губернатор Куомо (Cuomo) также объявил, что штат Нью-Йорк планирует инвестировать 50 млн долларов в современнейшее оборудование для медико-биологических исследований и пришел к соглашению с частной компанией Albany Molecular Research Inc (AMRI) о расположении в Западном Нью-Йорке, в кампусе Buffalo Niagara Medical Campus (BMNC), нового научно-исследовательского центра по разработке лекарственных препаратов. Это финансовое вливание привлечет 200 миллионов долларов в виде частных инвестиций и создаст 250 новых рабочих мест.

«Штат Нью-Йорк больше не придерживается одной на все случаи стратегии экономического развития, и сейчас мы видим преимущества этого нового мышления по всей территории штата, - сказал губернатор Куомо (Cuomo). — Как это видно в Западном Нью-Йорке (Western New York), региональный совет разработал план, который наилучшим образом подходит для его региона, и этот план создает рабочие места, обеспечивает рост экономики и преобразует местные сообщества».

Russian

«Наш Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (Western New York Regional Economic Development Council) разработал план, ориентированный на стратегический, основанный на сотрудничестве, творческий и дальновидный подход, - пояснил Сатиш К. Трипати (Satish K. Tripathi), сопредседатель Регионального совета экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council) и ректор Университета г. Буффало (University at Buffalo). — Мы очень рады приветствовать Губернатора сегодня в Западном Нью-Йорке (Western New York), чтобы более подробно сообщить ему о значительном прогрессе, которого мы добиваемся в процессе совместной работы над продвижением общих приоритетов для преобразования нашего региона».

«Региональный совет экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council) гордится тем, что Губернатор Куомо (Cuomo) присоединился к нам сегодня, чтобы узнать об успехах, которых мы добились после того как мы были награждены за лучший план, - отметил Говард А. Земски (Howard A. Zemsky), сопредседатель Регионального совета экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council) и управляющий партнер компании Larkin Development Group. — Все проекты, которые мы рассмотрели сегодня, созданы в ответ на задание Губернатора наметить новый курс для устойчивого экономического роста в штате Нью-Йорк, и были обусловлены стратегией нашего совета по созданию более динамичной экономики для нашего региона и всех его граждан».

Губернатору была представлена информация по следующим проектам Регионального совета экономического развития Западного региона (WNYREDC):

Институт Джейкобса (Jacobs Institute)

Институту Джейкобса (Jacobs Institute) были выделены 4 млн долларов на строительство центра по изготовлению опытных образцов медицинских приборов и проведению исследовательских работ. В результате реализации проекта будут созданы 20 новых рабочих мест и привлечены, предположительно, 12 млн долларов в виде инвестиций со стороны частного сектора. Строительство Центра Института Джейкобса (Jacobs Institute) осуществляется согласно графику, так как неприбыльная организация продолжает строить партнерские отношения с такими частными компаниями, как Toshiba.

Корпорация Hebel Corporation

Корпорация Hebel Corporation получила 1,25 млн долларов налогового кредита по схеме Excelsior tax credits (ESD) для расширения ее производства резервуаров для сжиженного природного газа для средних и тяжелых грузовиков с целью удовлетворения возросшей потребности рынка. Этот проект укрепляет сектор передовых технологий производства в регионе, а также перекликается с другим проектом в рамках целевого использования консолидированного фонда (CFA) — инициативой Западного Нью-Йорка (Western New York) «Мечтай об этом, делай это!» (Dream It Do It), призванной расширить возможности подготовки и обучения трудовых

ресурсов, и предлагаемой местным учащимся средних школ и студентам колледжей. Проект сохранит 129 и создаст 55 новых рабочих мест, а также поможет привлечь 3,65 млн. долларов инвестиций частного сектора.

Кулинарный институт Муниципального колледжа округа Ниагара (Niagara County Community College Culinary Institute)

Муниципальному колледжу округа Ниагара (Niagara County Community College, NCCC) были выделены 2 млн долларов на реконструкцию помещений бывшего торгового центра Rainbow Centre площадью около 90 000 квадратных футов в целях использования для нужд Кулинарного института (Culinary Institute). Проект создаст 30 новых рабочих мест и поможет привлечь 24,6 млн долларов в виде инвестиций со стороны частного сектора. В дополнение к этому, создание нового кластера населения деловой части в г. Ниагара-Фолс (City of Niagara Falls) явится благоприятным фактором для туристического профиля и экономики региона. Муниципальный колледж округа Ниагара (NCCC) в сентябре провел церемонию перерезания ленты, и в настоящее время готовит студентов для работы в развивающейся области гостиничного хозяйства и индустрии отдыха. Ранее сегодня в Конференц-центре Niagara Convention Center в г. Буффало Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (WNYREDC) представил свой план освоения обещанных Губернатором Куомо (Cuomo) беспрецедентных инвестиций в сумме 1 млрд долларов в развитие региона Буффало (Buffalo). Брюс Катц (Bruce Katz), Вице-президент Института Брукингса (Brookings Institution), и его коллеги провели работу совместно с группой местных учреждений, в том числе: Региональным советом экономического развития Западного региона (WNYREDC), Университетом в Региональном институте Буффало (University at Buffalo's Regional Institute), организацией Buffalo Niagara Enterprise и корпорацией Empire State Development, — для оценки положения региона на рынке, определения его отличительных активов и преимуществ, а также изложения нескольких инвестиционных вариантов в свете наиболее передовых инноваций, реализуемых в США и по всему миру. Затем был нанят частный консультант для углубления специфичности стратегических инвестиций, которые, с высокой вероятностью, генерируют высокую прибыль, создадут рабочие места в ближайшем будущем, и обеспечат техническое перевооружение экономики Буффало (Buffalo) в долгосрочной перспективе.

Совет рекомендовал шесть пригодных к инвестированию подписных инициатив, включая следующие:

- Программа развития туризма на Ниагаре в регионе Буффало (Buffalo Niagara Tourism Program) — региональная программа туризма для эффективного использования туристических активов мирового уровня в городах Ниагара-Фолс (Niagara Falls) и Буффало (Buffalo) за счет более скоординированной и современной маркетинговой стратегии; инвестиции и улучшение планирования в парке Niagara State Park; инвестиции в другие региональные туристические активы и культурно-бытовые объекты, а также создание региональных предложений.

- Центр инновационных методов производства в г. Буффало (Buffalo Center for Manufacturing Innovation) — ультрасовременное учреждение, занимающееся поддержкой развития производственного сектора региона. Это будет предприятие совместных услуг, которое обеспечивает поддержку коммерциализации прикладных исследований, разработки более эффективных производственных процессов, создания возможностей выхода на новые рынки, а также повышения квалификации имеющихся трудовых ресурсов.
- Катализатор научной эффективности и исследований Буффало (Buffalo Science Productivity and Research Catalyzer, SPaRC) — с целью содействия выводу на рынок прогрессивных инноваций в сфере здравоохранения. Ускоритель оказывает поддержку исследователям в организации трансляционных исследований, приобретении патентов, а затем лицензировании этих патентов или их развитию до уровня бизнеса.
- Партнерство профессионального обучения региона Буффало (Buffalo Skills Partnership) — посредник в профессиональном обучении с первоначальными инвестициями в программы «Быстрое правильное профессиональное обучение» (Rapid Right Skilling) и «Скажи Да!» (Say Yes). Это партнерство сделает систему трудовых ресурсов региона Буффало самой гибкой, разнообразной и быстрореагирующей в стране, совмещая образование и обучение на фоне навыков, которые необходимы работодателям для расширения их бизнеса, а работникам — для их успешной карьеры.
- Прорывное деловое соперничество в Буффало (Buffalo Breakthrough Business Challenge) — конкурс бизнес-планов мирового класса в целях активизации предпринимательской экосистемы региона. Победители получают начальное финансирование, благоприятное пространство и наставничество, а также будут представлены ведущим венчурным фирмам.
- Фонд совершенствования Буффало (Better Buffalo Fund) — для целевого инвестирования через специальный фонд с целью поддержки высокоэффективных проектов социально-экономического развития. Конкурс будет определять лучшие инвестиционные проекты на основании их общей стратегической необходимости, воздействия, доказанной выполнимости и выделения дополнительных финансовых средств.

Об инициативе по организации Региональных советов (Regional Council Initiative)

В первом раунде инициативы по организации Региональных советов (Regional Council initiative), в рамках Программы целевого использования консолидированного финансирования (Consolidated Funding Application, CFA) Западному региону штата Нью-Йорк (Western New York Region) были выделены средства штата в размере 100,3 млн. долларов в поддержку реализации 96 проектов. В настоящее время осуществляется реализация 96 процентов. По завершении реализации, проекты Западного региона штата Нью-Йорк (Western New York), получившие финансирование в рамках

Программы целевого использования консолидированного финансирования (CFA), дадут мощный толчок развитию местной экономики вследствие создания и сохранения более чем 8000 рабочих мест, а также привлечения свыше 525 млн долларов в виде дополнительных частных и иных инвестиций.

«Губернатор Куомо (Cuomo) создал Региональные советы (Regional Councils) с целью реализации нового подхода, необходимого нашему штату для создания новых рабочих мест и экономических возможностей, – отметил Вице-губернатор Даффи (Duffy). - Сегодня мы имеем отличную возможность для открытого обсуждения невероятного прогресса, достигнутого Региональными советами (Regional Councils) в Западном Нью-Йорке (Western New York) и по всему штату, а также шагов, которые мы предпринимаем для дальнейшего развития этого успеха в будущем году».

«Инициатива Губернатора Куомо (Cuomo) по организации Региональных советов (Regional Council) превращает Нью-Йорк из штата, который ранее был известен как препятствующий росту бизнеса, в штат, оказывающий поддержку развитию новых предприятий и созданию рабочих мест в частном секторе, - заявил Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams). - В течение первого года ее действия мы уже наблюдаем начало реализации проектов по созданию рабочих мест в Западном Нью-Йорке (Western New York) и по всему штату, которые приносят первые дивиденды в виде новых рабочих мест и роста экономической активности для подъема наших местных экономик».

Отчет Совета о проделанной работе и полный список утвержденных приоритетных проектов на 2012 год можно найти на веб-сайте <http://regionalcouncils.ny.gov/content/western-new-york>.

Дополнительная информация обо всех региональных советах и их планах экономического развития имеется на веб-сайте www.regionalcouncils.ny.gov.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov

Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418